Electric Airpot

Instruction manual

(NL) **Elektrische pompkan**
Handleiding

(FR) **Pichet à pompe électrique**
Mode d'emploi

(DE) **Elektrischer Airpot**
Bedienungsanleitung

(IT) **Brocca a pompa elettrica**
Manuale di istruzioni

(ES) **Termo eléctrico**
Manual de instrucciones

(PT) **Fervedor eléctrico**
Manual de instruções

(S) **Elektrisk ångkokare**
Bruksanvisning

(DK) **Elektrisk termoflaske**
Instruktionsvejledning

(N) **Elektrisk termokanne**
Brukerhåndbok

(FIN) **Sähköinen termoskaadin**
Ohjekirja

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
K711

(UK) Table of Contents

Safety Tips 1
Introduction 1
Pack Contents 1
Operation 2
    Dispense Liquid 2
    Reboil 3
    Lock/Unlock the Pump Button 3
Cleaning, Care & Maintenance 3
Troubleshooting 3
Technical Specification 3
Electrical Wiring 4
Compliance 4

(NL) Inhoudsopgave

Veiligheidstips 5
Inleiding 5
Verpakkingsinhoud 5
Werking 6
    Vloeistof schenken 6
    Opnieuw koken 7
    Pompknop ontgrendelen/vergrendelen 7
Reiniging, zorg & onderhoud 7
Oplossen van problemen 7
Technische specificaties 7
Elektrische bedrading 8
Productconformiteit 8

(FR) Sommaire

Conseils de sécurité 9
Introduction 9
Contenu de l'emballage 9
Operation 10
    Pour verser le contenu 10
    Ébullitions répétées 11
    Verrouillage / déverrouillage de l'Actionneur de la pompe. 11
Nettoyage, entretien et maintenance 11
Dépannage 11
Spécifications techniques 11
Raccordement électrique 12
Conformité 12

(DE) Inhalt

Sicherheitshinweise 13
Einführung 13
Lieferumfang 13
Betrieb 14
    Ausgießen 14
    Erneut zum Kochen bringen 15
    Pump-Knopf lösen/verriegeln 15
Reinigung, Pflege und Wartung 15
Störungssuche 15
Technische Spezifikationen 15
Elektroanschlüsse 16
Konformität 16

(IT) Indice

Suggerimenti per la sicurezza 17
Introduzione 17
Contenuto della confezione 17
Funzionamento 18
    Erogazione del liquido 18
    Ribollitura 19
    Blocco/sblocco del pulsante pompa 19
Pulizia e manutenzione 19
Risoluzione dei problemi 19
Specifiche tecniche 19
Cablaggi elettrici 20
Conformità 20

(ES) Índice

Consejos de Seguridad 21
Introducción 21
Contenido del Conjunto 21
Funcionamiento 22
    Servir líquidos 22
    Recalentar 23
    Bloquear/desbloquear el botón de la bomba 23
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento 23
Resolución de problemas 23
Especificaciones Técnicas 23
Cableado Eléctrico 24
Cumplimiento 24

(PT) Índice

Conselhos de segurança 25
Introdução 25
Conteúdo da embalagem 25
Funcionamento 26
    Servir o líquido 26
    Ferver de novo 27
    Fechar/abrir o botão da bomba 27
Limpeza, cuidados & manutenção 27
Resolução de problemas 27
Especificações técnicas 27
Cablagem eléctrica 28
Conformidade. 28

(S) Innehållsförteckning

Säkerhetsråd 29
Inledning 29
Förpackningsinnehåll 29
Drift 30
    Hälla upp vätska 30
    Återuppvärmning 31
    Låsa/låsa upp pumpknappen 31
Rengöring, omvårdnad och underhåll 31
Felsökning 31
Tekniska specifikationer 31
Elektriska kablar 32
Tillmötesgående 32

(DK) Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips 33
Indledning 33
Pakkens indhold 33
Brug 34
    Hælde væske 34
    Koge igen 35
    Låse/låse op for pumpeknappen 35
Rengøring, pleje og vedligeholdelse 35
Fejlfinding 35
Tekniske specifikationer 35
El-kabler 36
Overensstemmelseserklæring 36

(N) Innhold

Sikkerhetstips 37
Innledning 37
Pakkeinnhold 37
Bruk 38
- Tapping av væske 38
- Gjennoppvarming 39
- Lås / lås opp pumpeknappen 39

Rengjøring, stell og vedlikehold 39
Feilsøking 39
Tekniske spesifikasjoner 39
Elektrisk tilkopling 40
Samsvar 40

(FIN) Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä 41
Johdanto 41
Pakkauksen sisältö 41
Käyttö 42
- Nesteen annostelu 42
- Uudelleen kiehuminen 43
- Pumppupainikkeen lukitseminen/lukituksen avaaminen 43

Puhdistus, hoito & huolto 43
Vianetsintä 43
Tekniset tiedot 43
Sähköjohdot 44
Vaatimustenmukaisuus 44

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
    - Health and Safety at Work Legislation
    - BS EN Codes of Practice
    - Fire Precautions
    - IEE Wiring Regulations
    - Building Regulations
- DO NOT overfill the appliance.
- DO NOT allow the appliance to boil dry.
- DO NOT drink directly from the spout.
- DO NOT tilt or overturn the Airpot.
- DO NOT touch hot surfaces with bare hands. Always use the handles.
- DO NOT block the steam vent.
- DO NOT carry the appliance when full.
- DO NOT dispense liquid when holding the appliance by the handle.
- Use extreme caution when operating appliances that contain hot liquids.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Not suitable for outdoor use.
- Do not fill the inner pot with anything other than water.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

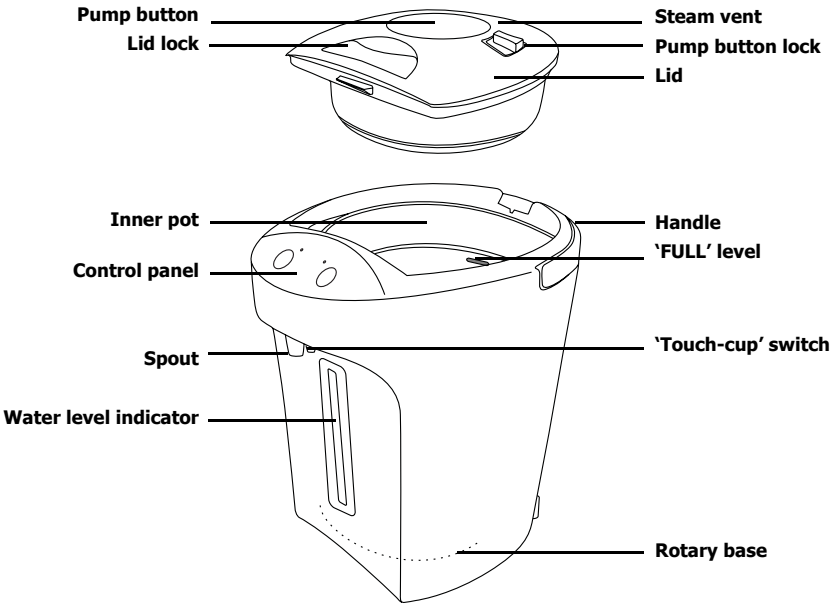
The following is included:

- BUFFALO Electric Airpot
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Operation



1. Lift the latch to open the lid.
2. Fill the appliance with liquid. Do not fill above the FULL line.
3. Close the lid, ensuring it locks firmly in place.
4. Plug in the power cord and connect it to the mains power supply.
5. The BOILING indicator lights up and the appliance begins to heat.

Note: The appliance will take approximately 45 minutes to heat up when filled with cold water.

6. Once the correct temperature has been reached, the KEEP WARM indicator lights up and the appliance is ready to dispense.

WARNING: There is a danger of scalding when opening the lid during and after use. Take care to avoid the expulsion of steam.

Dispense Liquid

There are 3 methods of dispensing liquid:

1. Hold a suitable receptacle beneath the spout.
2. Push the POUR OUT button to dispense the liquid
   or
   Unlock the Pump button and push down repeatedly to pump out the liquid
   or
   Press the receptacle against the switch behind the spout.

Reboil

It may be necessary to reheat the water in the appliance.

Press the REBOIL button to reboil the water.

Lock/Unlock the Pump Button

Slide the lock to the CLOSED position to lock the pump button.

Slide the lock to the OPEN position to unlock the pump button.

Cleaning, Care & Maintenance

- Use a damp cloth to clean the body and lid.
- Dry thoroughly after cleaning.
- Periodically descale the appliance with a suitable descaling solution.

Note: Always run water through the appliance after descaling to rinse the inner pot and tubes. Discard the water after use.

Troubleshooting

If your BUFFALO appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline.

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
Steam leaks from the seal	Seal worn	Call BUFFALO agent or qualified technician

Technical Specification

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Dimensions h x w x d (mm)	Weight (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3.2A	4.25 litres	355 x 235 x 237	2.9

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
    - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
    - Werkregels
    - Brandpreventie
    - IEE bekabelingsnormen
    - Bouwverordeningen
- Het apparaat NIET teveel vullen.
- Het apparaat mag NIET droog koken.
- NIET direct uit de tuit drinken.
- De pompkan NIET optillen of op zijn kop zetten.
- NIET met blote handen hete oppervlakken aanraken. Altijd de handvaten gebruiken.
- NIET de stoomventilator blokkeren.
- Het apparaat NIET verplaatsen wanneer vol.
- GEEN vloeistof schenken terwijl u het apparaat bij het handvat vasthoudt.
- Wees uiterst voorzichtig tijdens de bediening van apparaten met hete vloeistoffen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- De binnenkan alleen met water vullen, geen andere vloeistoffen gebruiken.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

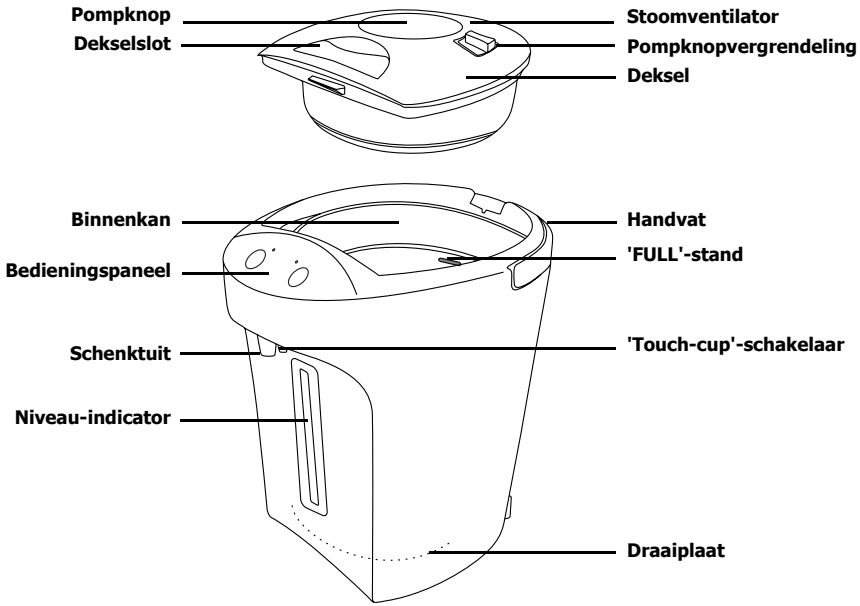
De verpakking bevat het volgend:

- BUFFALO Elektrische pompkan
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Werking



1. Schuif de vergrendeling naar boven om de deksel te openen.
2. Vul het apparaat met vloeistof. Nooit boven de FULL-lijn vullen.
3. Sluit de deksel en controleer de juiste vergrendeling van de deksel.
4. Plaats de stroomkabel en steek de steker in het stopcontact.
5. Het KOOK-indicatorlampje licht op en het apparaat warmt op.

Opmerking: Het apparaat warmt koud water in circa 45 minuten op.

6. Wordt de juiste temperatuur bereikt, dan licht het WARMHOUD-indicatorlampje op en is het apparaat klaar voor gebruik.

WAARSCHUWING: wanneer men de deksel tijdens of na gebruik opent, bestaat het gevaar van verbranding door stoom. Vermijd enig contact met de uitkomende stroom.

Vloeistof schenken

Er zijn 3 methodes om vloeistof te schenken:

1. Houd een geschikte opvangkom onder de schenktuit.
2. Druk op de SCHENK-knop om vloeistof te schenken
   of
   ontgrendel de pomp-knop en druk deze herhaaldelijk in om de vloeistof uit het apparaat te pompen
   of
   druk de opvangkom tegen de schakelaar achter de schenktuit.

Opnieuw koken

Het kan nodig zijn dat u het water in het apparaat opnieuw moet koken.

Druk op de OPNIEUW KOKEN-knop om het water opnieuw te koken.

Pompknop ontgrendelen/vergrendelen

Schuif de vergrendeling in de GESLOTEN-stand om de pompknop te vergrendelen.

Schuif de vergrendeling in de OPEN-stand om de pompknop te ontgrendelen.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Reinig de buitenkant van het apparaat en de deksel met een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Ontkalk het apparaat regelmatig met een geschikte ontkalkingsoplossing.

Opmerking: spoel de binnenkan en leidingen na het ontkalken altijd met voldoende stromend water. Hierna het water verwijderen.

Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw BUFFALO product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw BUFFALO dealer of de Hulplijn te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De afdichting laat stoom door	Afdichting is versleten	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Inhoud h x b x d mm	Gewicht (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 liters	355 x 235 x 237	2,9

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
    - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
    - codes de bonnes pratiques BS EN ;
    - précautions contre le risque d'incendie ;
    - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
    - règlements sur la construction.
- NE PAS dépasser le niveau d'eau préconisé.
- NE PAS laisser l'appareil bouillir à sec.
- NE PAS boire directement du bec verseur.
- NE PAS pencher ou retourner le Pichet à pompe.
- NE PAS toucher les surfaces chaudes à mains nues. Toujours utiliser les anses.
- NE PAS obstruer l'aérateur.
- NE PAS transporter un pichet plein.
- NE PAS servir de liquide en tenant l'appareil par l'anse.
- Soyez particulièrement attentifs si vous devez utiliser des appareils contenant des liquides chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Ne remplissez la cavité intérieure qu'avec de l'eau.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

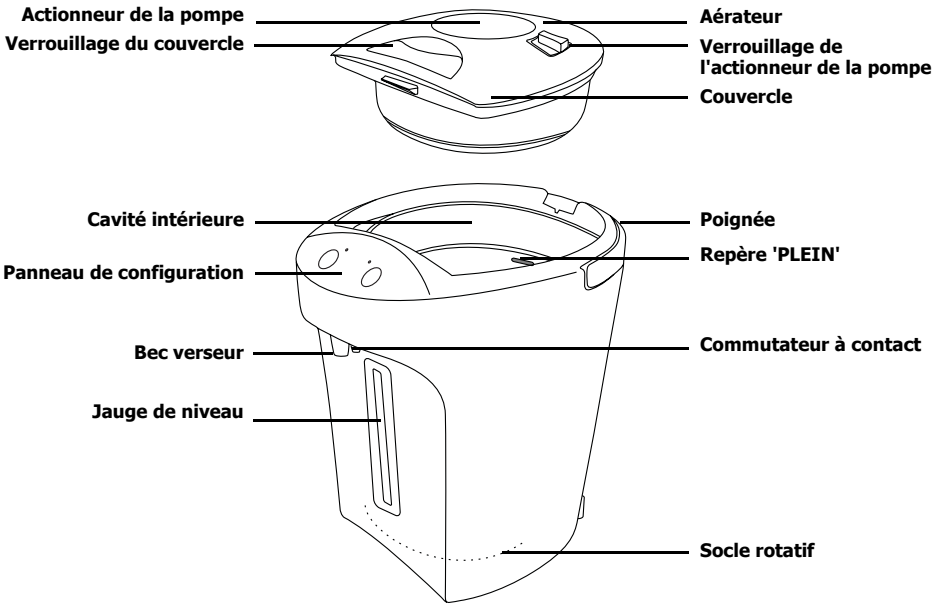
Eléments fournis de série :

- Pichet à pompe électrique BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Operation



1. Soulevez le verrou pour ouvrir le couvercle.
2. Remplissez l'appareil de liquide. Ne dépassez pas le repère PLEIN.
3. Fermez le couvercle, en veillant à ce qu'il s'enclenche bien.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une prise d'alimentation secteur.
5. Le témoin BOILING (EBULLITION) s'allume et l'appareil chauffe.

Remarque : Rempli d'eau froide, l'appareil atteint la température voulue au bout d'environ 45 minutes.

6. Une fois la bonne température atteinte, le témoin KEEP WARM (Maintien de la température) s'allume et l'appareil est prêt à remplir son rôle.

AVERTISSEMENT : Le retrait du couvercle pendant et après utilisation comporte un risque d'échaudage. Veillez à ne pas vous laisser surprendre par les rejets de vapeur.

Pour verser le contenu

Le contenu se verse de trois façons :

1. Placez le récipient qui convient sous le bec verseur.
2. Poussez le bouton POUR OUT (Verser) pour récupérer du liquide.
   ou
   Déverrouillez l'actionneur de la pompe et poussez-le à plusieurs reprises pour pomper le liquide.
   ou
   Appuyez le récipient contre le commutateur à contact, derrière le bec verseur.

Ébullitions répétées

Il vous arrivera peut-être de devoir faire bouillir l'eau de l'appareil à plusieurs reprises.

Appuyez sur le bouton REBOIL (Ebullitions répétées) pour refaire bouillir l'eau.

Verrouillage / déverrouillage de l'Actionneur de la pompe

Faites coulisser le verrou dans la position CLOSED (Fermée) pour verrouiller l'actionneur de la pompe.

Faites coulisser le verrou dans la position OPEN (Ouvert) pour déverrouiller l'actionneur de la pompe.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Nettoyez le corps et le couvercle de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Détartrez régulièrement l'appareil à l'aide de la solution de détartrage qui convient.

Remarque : N'oubliez pas de rincer soigneusement la cavité intérieure de l'appareil et les tubes après détartrage. Jetez l'eau après utilisation.

Dépannage

En cas de panne de votre appareil BUFFALO, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur BUFFALO.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
La vapeur sort du joint	Joint usé	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance	Dimensions h x l x l mm	Poids (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 litres	355 x 235 x 237	2,9

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

CE

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
    - Arbeitsschutzvorschriften
    - BS EN Verhaltenspraktiken
    - Brandschutzvorschriften
    - IEE-Anschlussvorschriften
    - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT überfüllen.
- Beim Kochen muss sich stets Wasser im Gerät befinden.
- NICHT Wasser direkt vom Ausguss trinken.
- Den Airpot NICHT kippen oder auf den Kopf stellen.
- Heiße Flächen NICHT mit bloßen Händen berühren. Stets die Griffe benutzen.
- NICHT den Dampfauslass verstopfen oder blockieren.
- Das Gerät NICHT gefüllt tragen.
- KEINE Flüssigkeit ausgießen, wenn das Gerät am Griff gehalten wird.
- Beim Umgang mit Geräten, die heiße Flüssigkeiten enthalten, ist äußerste Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Den inneren Behälter nur mit Wasser füllen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

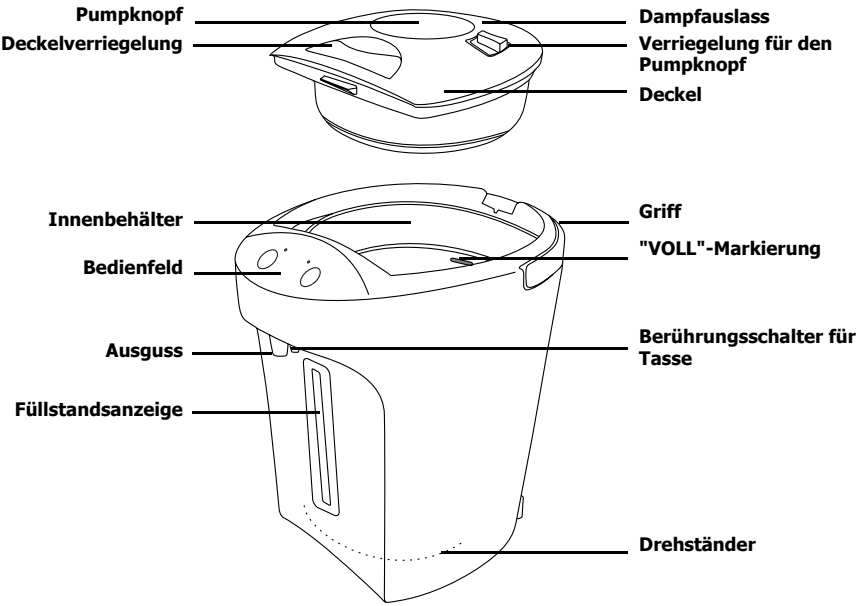
Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Elektrischer BUFFALO Airpot
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Betrieb



1. Zum Öffnen des Deckels den Verschluss anheben.
2. Das Gerät mit Flüssigkeit auffüllen (nicht über die VOLL-Markierung hinaus).
3. Deckel schließen - er muss dabei fest einrasten.
4. Stromkabel an Gerät und Netzstecker anschließen.
5. Die KOCH-Anzeige leuchtet auf und das Gerät beginnt sich aufzuwärmen.

Hinweis: Es dauert rund 45 Minuten, bis sich das mit kaltem Wasser gefüllte Gerät erhitzt.

6. Sobald die korrekte Temperatur erreicht ist, leuchtet die WARMHALTE-Anzeige auf. Das Gerät kann dann das Getränk ausgießen.

VORSICHT: Während des Gebrauchs und unmittelbar danach kann das Öffnen des Deckels zu Verbrühungen führen. Vermeiden Sie ausströmenden Dampf.

Ausgießen

Flüssigkeiten können auf dreierlei Art ausgegossen werden:

1. Einen geeigneten Behälter unter den Ausguss halten.
2. Den AUSGUSS-Knopf drücken, um die Flüssigkeit abzugießen
   oder
   den Pumpknopf lösen und wiederholt herunterdrücken, um das Getränk herauszupumpen
   oder
   den Behälter gegen den Berührungsschalter hinter dem Ausguss drücken.

Erneut zum Kochen bringen

Eventuell muss das Wasser im Gerät erneut zum Kochen gebracht werden.

Dazu den Knopf "REBOIL" (erneut kochen) drücken.

Pump-Knopf lösen/verriegeln

Die VERRIEGELUNG AKTIVIEREN, um den Pump-Knopf in der verriegelten Stellung zu halten.

Die VERRIEGELUNG LÖSEN, um den Pump-Knopf aus der verriegelten Stellung zu rücken.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Gehäuse und Deckel mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Das Gerät regelmäßig mit einer geeigneten Entkalkungslösung behandeln.

Hinweis: Nach dem Entkalken stets Wasser durch das Gerät laufen lassen, um den inneren Behälter und die Schläuche durchzuspülen. Nach dem Gebrauch das Wasser ausgießen.

Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres BUFFALO-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren BUFFALO-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Dampf tritt aus der Dichtung aus	Dichtung verschlissen	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Fassungsver-mögen	Abmess-ungen h x b x t mm	Gewicht (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 liter	355 x 235 x 237	2,9

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
    - Normativa antinfortunistica sul lavoro
    - Linee guida BS EN
    - Precauzioni antincendio
    - Normativa IEE sui circuiti elettrici
    - Norme di installazione
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio.
- NON lasciare essiccare il liquido contenuto nell'apparecchio.
- NON bere direttamente dall'erogatore.
- NON inclinare o rovesciare la brocca.
- NON toccare le superfici calde con le mani nude. Utilizzare sempre i manici.
- NON bloccare lo sfiato del vapore.
- NON trasportare l'apparecchio quando è pieno.
- NON erogare il liquido quando si mantiene l'apparecchio per il manico.
- Usare estrema cautela quando si utilizzano apparecchi contenenti liquidi bollenti.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Utilizzare esclusivamente acqua per riempire il contenitore interno.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

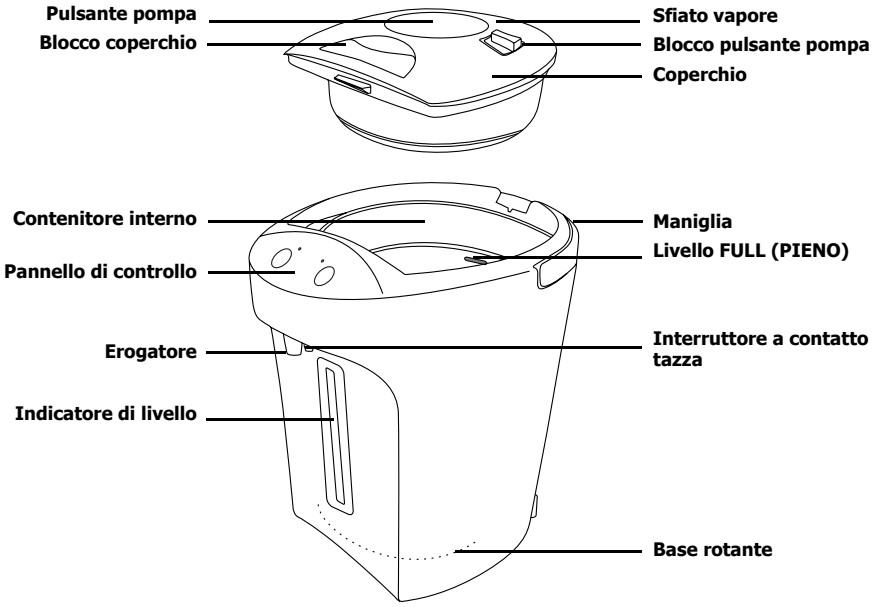
La confezione contiene:

- Brocca a pompa BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Funzionamento



1. Sollevare il blocco per aprire il coperchio.
2. Riempire d'acqua l'apparecchio. Non superare il segno FULL (PIENO).
3. Chiudere il coperchio, assicurandosi che il blocco scatti saldamente in posizione.
4. Inserire il cavo di alimentazione e collegarlo all'alimentazione di rete.
5. La spia BOILING si accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi.

Nota: l'apparecchio richiede circa 45 minuti per riscaldarsi quando è riempito con acqua fredda.

6. Una volta raggiunta la temperatura corretta, la spia KEEP WARM si accende e l'apparecchio è pronto per l'erogazione.

ATTENZIONE: pericolo di scottature quando si apre il coperchio durante e dopo l'utilizzo. Fare attenzione a evitare l'espulsione del vapore.

Erogazione del liquido

Per erogare il liquido sono disponibili tre metodi:

1. Mantenere un contenitore adatto sotto l'erogatore.
2. Premere il pulsante POUR OUT per erogare il liquido
   oppure
   Sbloccare il pulsante pompa e premere ripetutamente per erogare il liquido
   oppure
   Premere il contenitore contro l'interruttore dietro l'erogatore.

Ribollitura

Se necessario, è possibile fare bollire nuovamente l'acqua nell'apparecchio.

Premere il pulsante REBOIL per fare ribollire l'acqua.

Blocco/sblocco del pulsante pompa

Fare scivolare il blocco sulla posizione CLOSED (chiuso) per bloccare il pulsante pompa.

Fare scivolare il blocco sulla posizione OPEN (aperto) per sbloccare il pulsante pompa.

Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio e il coperchio con un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Rimuovere periodicamente l'accumulo di calcare dall'apparecchio utilizzando una soluzione anticalcare appropriata.

Nota: dopo avere rimosso il calcare, fare circolare acqua all'interno dell'apparecchio per sciacquare il contenitore e i tubi interni. Eliminare l'acqua dopo l'utilizzo.

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio BUFFALO, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore BUFFALO.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
Fuoriuscita di vapore dalla guarnizione di tenuta	Guarnizione usurata	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Dimensioni h x l x p mm	Peso (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 litri	355 x 235 x 237	2,9

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
    - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
    - Códigos de Práctica BS EN
    - Precauciones contra Incendios
    - Normativos de Cableado de la IEE
    - Normativas de Construcción
- NO llene en exceso el aparato.
- NO deje que el aparato funcione en seco.
- NO beba directamente del grifo.
- NO de la vuelta ni gire el Termo.
- NO toque las superficies calientes con las manos descubiertas. Use siempre las asas.
- NO bloquee la salida de vapor.
- NO mueva el aparato lleno.
- NO sirva líquidos mientras sujeta el aparato por el asa.
- Tenga mucho cuidado al manejar aparatos que contengan líquidos calientes.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- No adecuado para el uso exterior.
- No llene el recipiente interior con nada que no sea agua.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

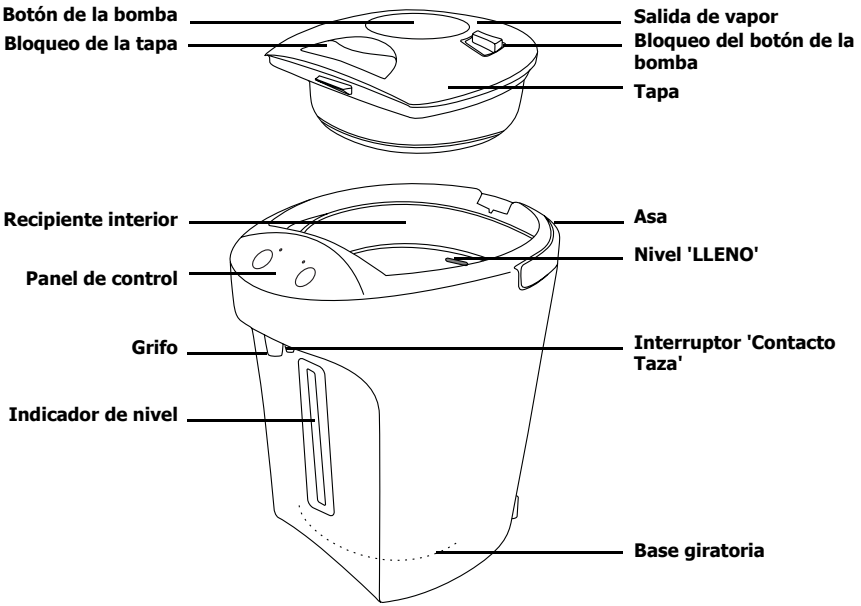
Se incluye lo siguiente:

- Termo eléctrico BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Funcionamiento



1. Eleve el pasador para abrir la tapa.
2. Llene el aparato con líquido. No lo llene por encima de la línea FULL (LLENO).
3. Cierre la tapa, asegurándose de que esté en su sitio.
4. Conecte el cable al suministro de electricidad.
5. El indicador BOILING (CALENTANDO) se encenderá y el aparato comenzará a funcionar.

Nota: el aparato tardará aproximadamente 45 minutos en calentarse cuando se llene con agua fría.

6. Cuando se haya alcanzado la temperatura correcta, el indicador KEEP WARM (MANTENER CALIENTE) se encenderá y el aparato estará ya listo para el servicio.

ADVERTENCIA: existe el riesgo de quemarse si la tapa se abre durante y después del uso. Evite el vapor que se libera.

Servir líquidos

Existen 3 métodos para servir líquidos:

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del grifo.
2. Pulse el botón POUR OUT (VERTER) para servir el líquido
   o
   Desbloquee el botón de la bomba y púlselo repetidamente para bombear el líquido
   o
   Presione el receptáculo contra el interruptor que hay debajo del grifo.

Recalentar

Puede ser preciso recalentar el agua en el aparato.

Pulse el botón REBOIL (RECALENTAR) para volver a calentar el agua.

Bloquear/desbloquear el botón de la bomba

Deslice el bloqueo a la posición CLOSED (CERRADO) para bloquear el botón de la bomba.

Deslice el bloqueo a la posición OPEN (ABIERTO) para desbloquear el botón de la bomba.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Utilice un trapo húmedo para limpiar el cuerpo y la tapa del aparato.
- Séquelo bien después de la limpieza.
- Elimine periódicamente la cal del aparato con una solución descalcificadora adecuada.

Nota: deje pasar siempre agua por el aparato después de eliminar la cal para aclarar el recipiente interior y los tubos. Deseche esa agua después.

Resolución de problemas

Si su aparato BUFFALO falla, compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor BUFFALO.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
El vapor se escapa por la junta	La junta está dañada	Llame a un agente de BUFFALO o un técnico cualificado

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Dimensions a x a x p mm	Peso (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 litros	355 x 235 x 237	2,9

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
    - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
    - Códigos de trabalho
    - Prevenção de incêndios
    - Normas para sistemas eléctricos IEE
    - Código de construção
- NÃO encha excessivamente o aparelho.
- NÃO deixe o aparelho ferver em seco.
- NÃO beba directamente do bocal.
- NÃO balance ou vire o fervedor ao contrário.
- NÃO toque nas superfícies quentes sem as mãos protegidas. Use SEMPRE pegas.
- NÃO bloqueie a saída de vapor.
- NÃO transporte o aparelho enquanto cheio.
- NÃO deite líquido enquanto tiver o aparelho seguro pela pega.
- Tenha o maior cuidado quando utilizar aparelhos que contenham líquidos quentes.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não sejam a utilização prevista.
- Não está preparado para uso ao ar livre.
- Encha a cuba interior apenas com água.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada.Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

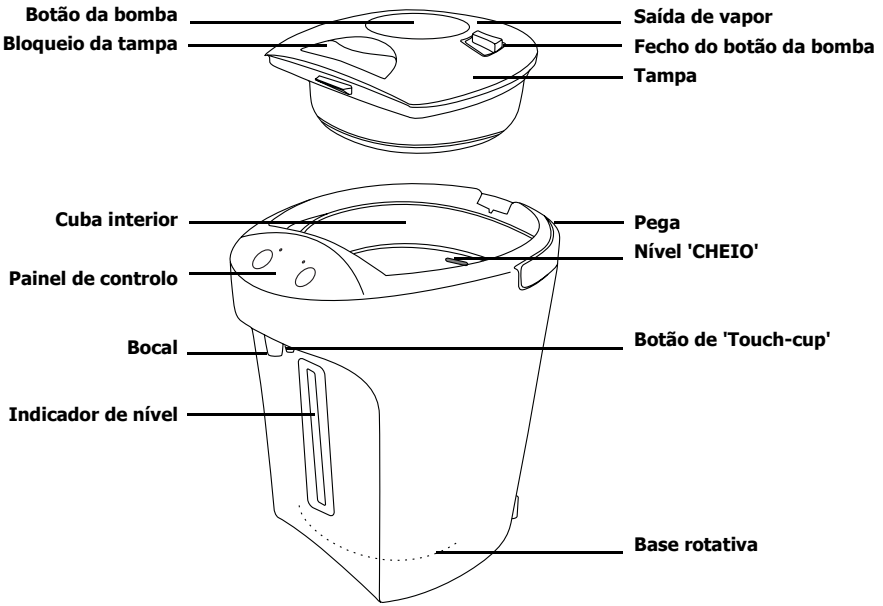
A embalagem inclui o seguinte:

- Fervedor Eléctrico BUFFALO
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

Funcionamento



1. Levante o fecho para abrir a tampa.
2. Encha o aparelho com líquido. Não encha acima da linha de CHEIO.
3. Feche a tampa, assegurando-se que o fecho está firmemente posto no lugar.
4. Ligue o cabo de alimentação à electricidade.
5. A luz indicadora de A FERVER acende-se e o aparelho começa a aquecer.

Nota: o aparelho demorará cerca de 45 minutos a aquecer quando estiver cheio com água fria.

6. Quando a temperatura correcta for atingida, a luz indicadora MANTER QUENTE acende-se e o aparelho está pronto a servir.

AVISO: existe o perigo de se queimar se abrir o fecho durante ou depois de utilizar. Tome as precauções necessárias para evitar a expulsão de vapor.

Servir o líquido

Existem 3 métodos de servir o líquido:

1. coloque um recipiente debaixo do bocal.
2. Prima o botão VERTER para dispensar o líquido
   ou
   Abra o botão da bomba e empurre-o para baixo repetidamente até fazer sair o líquido
   ou
   Comprima o recipiente contra o interruptor atrás do bocal.

Ferver de novo

Pode ser necessário reaquecer a água no aparelho.

Prima o botão FERVER DE NOVO para reaquecer a água.

Fechar/abrir o botão da bomba

Deslize o fecho para a posição FECHADO para bloquear o botão da bomba.

Deslize o fecho para a posição ABERTO para abrir o botão da bomba.

Limpeza, cuidados & manutenção

- Utilize um pano húmido para limpar o aparelho e a tampa.
- Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.
- Periodicamente, descalcifique o aparelho com uma substância descalcificadora adequada.

Nota: limpe com água corrente o aparelho depois de o descalcificar para enxaguar a cuba interior e as tubagens. Despeje a água depois da utilização.

Resolução de problemas

Se o seu produto BUFFALO apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente BUFFALO.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
O vapor saí pela tampa	Impermeabilização danificada	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Curronte	Capacidade	Dimensões a x l x p mm	Pesos (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 litros	355 x 235 x 237	2,9

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
    - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
    - BS EN Tillämpningsregler
    - Brandförebyggande åtgärder
    - IEE Regler för kabeldragning
    - Byggregler
- Fyll INTE på för mycket i apparaten.
- Låt INTE apparaten koka torrt.
- Drick INTE direkt från pipen.
- Luta eller vänd INTE på ångkokaren.
- Ta INTE på heta ytor med bara händer. Använd alltid handtagen.
- Täpp INTE till ånghålet.
- Bär INTE apparaten när den är full.
- Häll INTE ut vätska när du håller i apparatens handtag.
- Var mycket försiktig när du använder apparater som innehåller heta vätskor.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än det den är avsedd för.
- Ej lämplig för användning utomhus.
- Fyll inte på något annat än vatten i innerbehållaren.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

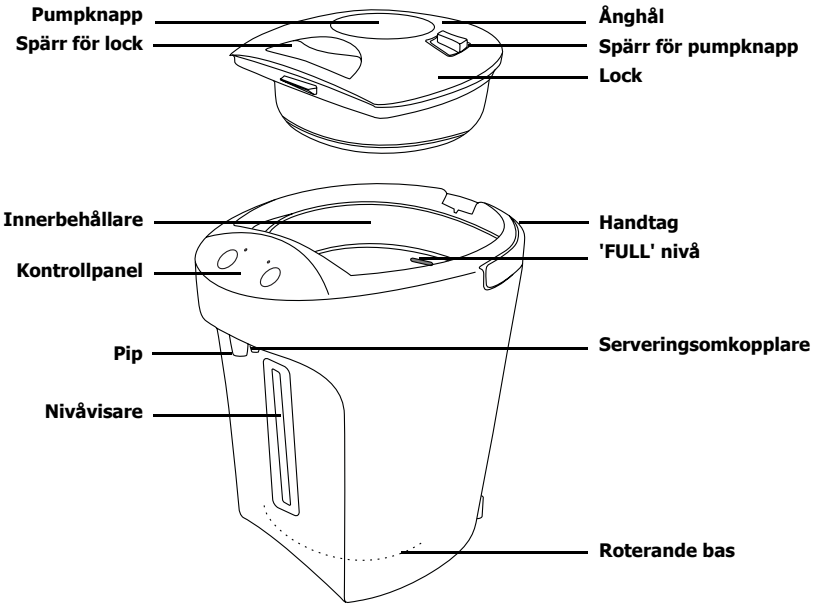
Följande medföljer:

- BUFFALO elektrisk ångkokare
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Drift



1. Öppna locket genom att lyfta på spärren.
2. Fyll apparaten med vätska. Fyll inte på över markeringen FULL.
3. Stäng locket och kontrollera att det spärras på plats.
4. Anslut nätsladden till apparaten och ett eluttag.
5. Indikatorn BOILING tänds och apparaten börjar värmas upp.

Obs: Det tar ca. 45 minuter innan apparaten värms upp när den är fylld med kallt vatten.

6. När den har nått rätt temperatur tänds indikatorn KEEP WARM och vätskan är klar att serveras.

VARNING: Det finns risk för skållskador om du öppnar locket under och efter användning. Stå åt sidan så att du undviker ångan som strömmar ut.

Hälla upp vätska

Vätska kan hällas upp på 3 sätt:

1. Placera en lämplig behållare under pipen.
2. Häll upp vätska genom att trycka på knappen POUR OUT
   eller
   Lås upp pumpknappen och pumpa ut vätskan genom att trycka på knappen upprepade gånger
   eller
   Tryck behållaren mot omkopplaren bakom pipen.

Återuppvärmning

Du kan behöva värma upp vattnet i apparaten igen.

Tryck på knappen REBOIL när du vill värma upp vattnet igen.

Låsa/låsa upp pumpknappen

Skjut spärren till läget CLOSED när du ska låsa pumpknappen.

Skjut spärren till läget OPEN när du ska låsa upp pumpknappen.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Rengör utsidan och locket med en fuktad trasa.
- Torka apparaten noga efter rengöringen.
- Kalka av apparaten med lämpligt avkalkningsmedel då och då.

Obs: Spola igenom apparaten med vatten efter avkalkning så att innerbehållaren och rören rengörs. Häll bort vattnet efteråt.

Felsökning

Om din BUFFALO-apparat påvisar något fel, kontrollera först tabellen innan du ringer till hjälplinjen eller din BUFFALO-återförsäljare.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
Ånga läcker ut från tätningen	Tätningen är sliten	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Kapacitet	h x b x d mm	Vikt (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 liter	355 x 235 x 237	2,9

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd insamlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophanteringen om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:

Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
    - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
    - BS EN Regler for god praksis
    - Brandforholdsregler
    - IEE Strømkabelregulativer
    - Bygningsvedtægter
- De MÅ IKKE overfylde udstyret.
- De MÅ IKKE lade udstyret koge tørt.
- De MÅ IKKE drikke direkte fra hældetuden.
- De MÅ IKKE vippe eller vælte termoflasken.
- De MÅ IKKE røre ved de varme overflader med bare hænder. Brug altid håndtagene.
- De MÅ IKKE tilstoppe dampåbningen.
- De MÅ IKKE bære udstyret, når det er fuldt.
- De MÅ IKKE hælde væske ud, mens De holder udstyret i håndtaget.
- Vær yderst forsigtig, når De betjener udstyr, som indeholder varme væsker.
- De må ikke bruge udstyret til andet end dets tilsigtede formål.
- Ikke egnet til udendørs brug.
- De må ikke fylde inderflasken med andet end vand.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

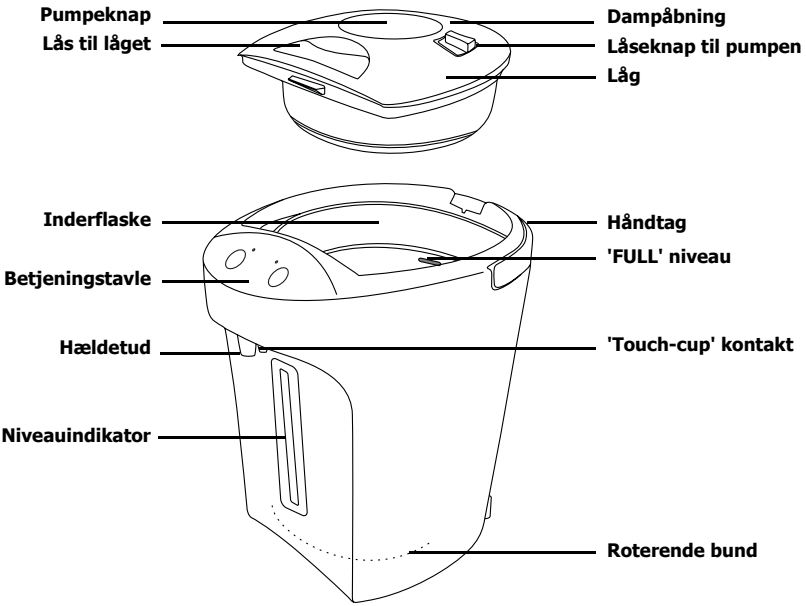
Der skal være følgende:

- BUFFALO Elektrisk termoflaske
- Instruktionshåndbog

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

Brug



1. Løft klinken for at åbne låget.
2. Fyld udstyret med væske. Må ikke fyldes over FULL stregen.
3. Luk låget, idet De sørger for, at det låser fast.
4. Sæt stikket i en stikkontakt på tilslutningsnettet.
5. Indikatorlamperne for BOILING (koger) vil lyse, og udstyret begynder at varme op.

Bemærk: Udstyret vil bruge ca. 45 minutter til at varme op, når det fyldes med koldt vandt.

6. Når den rigtige temperatur er nået, vil indikatorlamperne for KEEP WARM (holdes varm) lyse, og De kan nu hælde væske ud af udstyret.

ADVARSEL: Der er fare for skoldning, når De åbner låget under og efter brug. Vær forsigtig for at undgå udstødningen af damp.

Hælde væske

Der findes 3 måder at hælde væske ud af udstyret på:

1. Hold en passende beholder under hældetuden.
2. Tryk på POUR OUT (hælde) knappen for at hælde væsken ud
   eller
   Frigør pumpeknappen, og tryk den ned flere gange for at pumpe væsken ud
   eller
   Tryk beholderen ind mod kontakten bagved hældetuden.

Koge igen

Det kan evt. Være nødvendigt at opvarme vandet i udstyret igen.

Tryk på REBOIL (koger igen) knappen for at koge vandet igen.

Låse/låse op for pumpeknappen

Skub låsen til LUKKET position for at låse pumpeknappen.

Skub låse til ÅBEN position for at låse op for pumpeknappen.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Brug en fugtig klud til at rengøre låget og selve termoflasken.
- Tørres grundigt efter rengøring.
- Udstyret skal periodisk afkalkes med et passende kalkfjerningsmiddel.

Bemærk: Udstyret vil bruge ca. 45 minutter til at varme op, når det fyldes med koldt vandt.

Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl i BUFFALO apparatet, skal man kontrollere punkterne på følgende skema, før man ringer til hjælpetelefonlinien eller BUFFALO forhandleren.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
Der kommer damp ud omkring tætningen	Tætningen er slidt	Ring til BUFFALO-forhandleren eller en uddannet tekniker

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Kapacitet	Mål h x b x d	Vægt (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 liter	355 x 235 x 237	2,9

El-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:

Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
    - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
    - Bransjestandard BS EN
    - Forholdsregler mot brann
    - IEE-forskrifter for tilkopling
    - Byggeregler
- IKKE overfyll apparatet.
- IKKE la apparatet koke tørr.
- IKKE drikk direkte fra tuten.
- IKKE vipp eller velt kanna.
- IKKE rør varme overflater med hendene. Bruk alltid håndtakene.
- IKKE blokker luftingen til dampen.
- IKKE bær apparatet når det er fullt.
- IKKE hell ut væske av apparatet når det holdes i håndtakene.
- Vær meget forsiktig ved bruk av apparater som inneholder varme væsker.
- Apparatet må ikke brukes til noe annet en det er konstruert for.
- Ikke egnet for utendørs bruk.
- Ikke fyll den indre kanna med noe annet enn vann.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk.Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

Pakkeinnhold

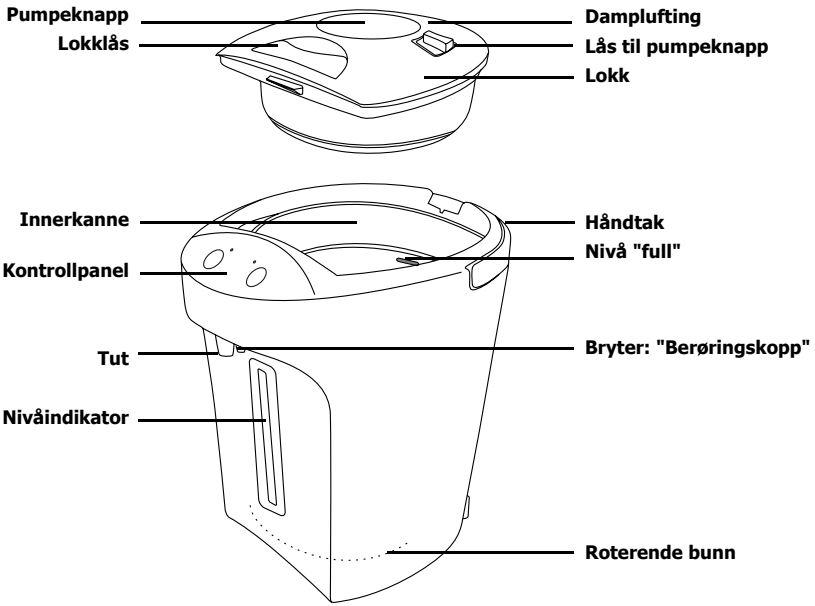
Følgende er inkludert:

- BUFFALOs elektriske termokanne
- Bruksanvisning

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Bruk



1. Løft klaffen for å åpne lokket.
2. Fyll apparaten med væske. IKKE fyll høyere enn til streken FULL.
3. Steng lokket og sørg for at det er låst skikkelig på plass.
4. Stikk nettledningens støpsel i stikkontakten.
5. Signallampen KOKING tennes og apparatet starter oppvarmingen.

Merk: Apparatet bruker omtrent 45 minutter på oppvarmingen når det er fylt med kaldt vann.

6. Så snart riktig temperatur er nådd, vil lampen HOLDE VARM tennes og apparatet er klart for tapping.

ADVARSEL: Det er fare for skålding i forbindelse med åpning av lokk under og etter bruk. Sørg for å unngå glohet damp.

Tapping av væske

Det er tre måter å tappe ut væske på:

1. Hold en egnet beholder under tuten.
2. Trykk på TØM UT-knappen for å tappe ut væsken
   eller
   løs ut pumpeknappen og trykk gjentatte ganger for å pumpe ut innholdet.
   eller
   trykk beholderen mot bryteren bak tuten.

Gjennoppvarming

Det kan være nødvendig å varme opp vannet i apparatet på nytt.

Trykk på knappen GJENNOPPVARMING for å koke opp vannet igjen.

Lås / lås opp pumpeknappen.

Skyv låsen til LUKKET stilling for å låse pumpeknappen.

Skyv låsen til ÅPEN stilling for å løse ut pumpeknappen.

Rengjøring, stell og vedlikehold

- Bruk lunkent såpevann og en fuktig klut til å rengjøre hoveddelen og lokket.
- Tørk godt etter rengjøring.
- Fjern avleiringer jevnlig med et egnet avflakingsmiddel.

Merk: Kjør alltid vann igjennom apparatet etter avflaking for å skylle den indre kannen og slangene. Tøm ut vannet etter bruk.

Feilsøking

Skulle BUFFALO mikrobølgeovnen utvikle feil, sjekk følgende tabell før du ringer hjelpelinjen eller tar kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plugget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
Damplekkasje fra pakningen	Pakning utslitt	Kontakt BUFFALO-forhandleren, eller en kvalifisert servicetekniker

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet	Mål h x w x d mm	Vekt (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 liter	355 x 235 x 237	2,9

Elektrisk tilkopling

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter.BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:

Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
    - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
    - BS EN-mukaiset ohjeet
    - Paloturvallisuusmääräykset
    - IEE-johdotusmääräykset
    - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ täytä laitetta liian täyteen.
- ÄLÄ anna laitteen kiehua kuiviin.
- ÄLÄ juo suoraan kaatimen nokasta.
- ÄLÄ kallista kaadinta tai käännä sitä ylösalaisin.
- ÄLÄ kosketa kuumia pintoja paljain käsin. Käytä aina kahvoja.
- ÄLÄ tuki höyrynpoistoaukkoja.
- ÄLÄ kanna laitetta, kun se on täynnä nestettä.
- ÄLÄ kaada ulos nestettä, kun pidät laitteesta kiinni kahvalla.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät laitetta, joka sisältää kuumaa nestettä.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin sille aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Ei sovi käyttöön ulkotiloissa.
- Älä täytä sisempää kannua millään muulla aineella kuin vedellä.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

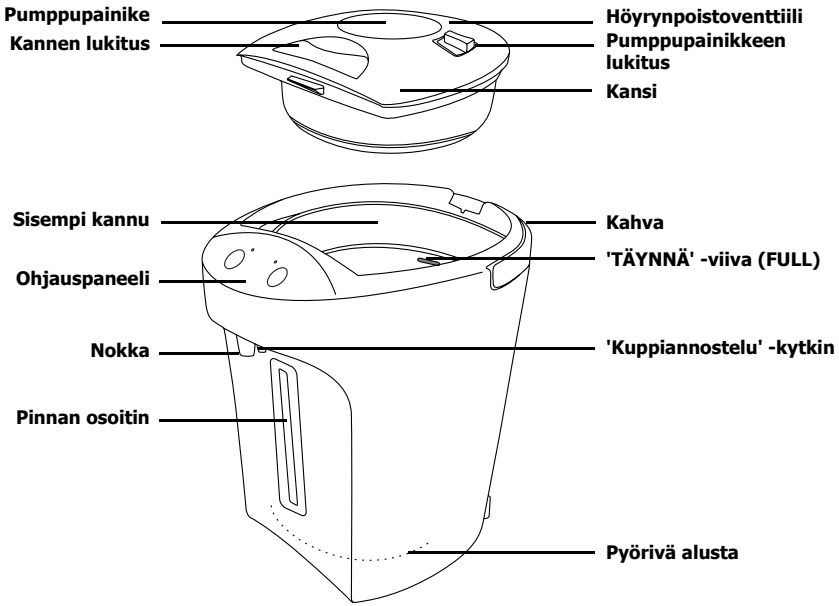
Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO sähköinen termoskaadin
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

Käyttö



1. Nosta salpaa avataksesi kannen.
2. Täytä laite nesteellä. Älä täytä yli TÄYNNÄ -viivan (FULL) tasoa.
3. Sulje kansi, ja varmista, että se lukittuu hyvin paikalleen.
4. Kytke laitteen pistoke seinään ja kytke virta päälle.
5. KIEHUMISEN osoitinvalo syttyy ja laite alkaa lämmetä.

Huom.: Laitteen lämpiäminen kestää noin 45 minuuttia, kun se on täytetty kylmällä vedellä.

6. Kun oikea lämpötila on saavutettu, LÄMPIMÄNÄ PIDON osoitinvalo syttyy ja laitteesta voidaan nyt tarjoilla nestettä.

VAROITUS: Kantta avattaessa käytön aikana ja sen jälkeen voi olla vaara saada palovammoja iholle. Ole varovainen ja vältä höyryn tuloa laitteesta.

Nesteen annostelu

Nestettä voidaan annostella 3 eri tavalla:

1. Pidä sopivaa astiaa nokan alla.
2. Työnnä KAATO -painiketta (POUR OUT) nesteen ottamiseksi ulos
   tai
   Avaa pumppupainikkeen lukitus ja työnnä painiketta alas useita kertoja nesteen pumppaamiseksi ulos
   tai
   Paina astia nokan takana olevaa kytkintä vasten.

Uudelleen kiehuminen

Laitteessa olevaa vettä voidaan joutua lämmittämään uudelleen.

Paina UUDELLEEN KIEHUMISEN painiketta (REBOIL) veden lämmittämiseksi uudelleen.

Pumppupainikkeen lukitseminen/lukituksen avaaminen

Vedä lukitus SULJETTUUN asentoon pumppupainikkeen lukitsemiseksi.

Vedä lukitus AUKINAISEEN asentoon pumppupainikkeen lukituksen avaamiseksi.

Puhdistus, hoito & huolto

- Käytä kosteata pyyhettä rungon ja kannen puhdistamiseen.
- Kuivaa perusteellisesti puhdistamisen jälkeen.
- Poista laitteesta kalkki säännöllisesti sopivalla kalkinpoistoaineen liuoksella.

Huom.: Valuta aina vettä laitteen läpi kalkin poiston jälkeen sisäkannun ja putkien huuhtelemiseksi. Heitä vesi pois käytön jälkeen.

Vianetsintä

BUFFALO -laitteeseen tulee vika, tarkista seuraavassa taulukossa esitetyt seikat ennen kuin otat yhteyttä puhelinpalveluun tai BUFFALO -edustajaan.

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Höyryä vuotaa tiivisteestä	Tiiviste on kulunut	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Kapasiteetti	Mitat k x l x s mm	Paino (kg)
K711	230V 50Hz	750W	3,2A	4,25 litraa	355 x 235 x 237	2,9

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta vältyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:

CE

Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
• Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento • Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:	**Electric Airpot**
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:	**K711**
Serial Number • Serienummer • Numéro de série • Seriennummer • Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:	
Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr • Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår • Produktionsår • Produksjonsår • Valmistusvuosi:	
Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv • Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) • Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:	**EMC Directive 89/336/EEC** **LVD Directive 73/23/EEC**
Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas • Normer • Standarder • Standardit:	**EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002,** **EN 61000- 3- 2:2000+A2:2005,** **EN 61000-3-3:1995+A1:2001** **EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-4-2/-4/-5/-6/-11** **EN 50366:2003+A1:2006**
Producers Name • Naam fabrikant • Nom du prodocteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante • Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:	**BUFFALO**
Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du prodocteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse • Produsentens adresse • Valmistajan osoite:	**Fourth Way** **Avonmouth** **Bristol** **BS11 8TB** **United Kingdom**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överrensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:	14/06/2007
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift • Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso • Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:	Richard Cromwell
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função • Befattning • Stilling • Asema:	Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

BUFFALO